

## Uṭup utëbanṭën wi Pawulu apiitun banfiyaarun banfëṭun du uṭaak wi Tetalonika

### *Uṭup ujuni*

Ulibra wi uwoon kakaarta katëbanṭën ki Pawulu apiitun pntuk pi banfiyaarun panwoon du Tetalonika. Akak aṭup baka kak ubi wi Krittu na jibi banwoon baanfiyaara bakbaañsaanun. Balon ṭi ubeeka mënṭ baji Krittu adobi bi bi, kë balon baji kë uundobi wo, kë unuur uṣë ñog. Banjakun aji unuur uñogi baankak adi plem, baji baannuma plem wi Krittu akbiin hënkun. Kë baṣë ji baya kade du banjaan balemp. Uko mënṭ ukaan kë Pawulu apiit baka kadiimanaan baka kë ñaan aji wo kadeena ujënk wi nul. Akak aji na baka bamëban baliint woli bawo ṭi mnhaj babot bado kado bnuura wal undoli.

Hënk di ifah yi ulibra wi iwoon:

1. Pwul mboṣ (1.1-2)
2. Ubi wi Krittu ukakan iko bti ṭi bgah (1.3-12)
3. Ajugun Yetu Krittu aandobi kak (2.1-12)
4. Pmëban kaliint ṭi pfiyaar (2.13-17)
4. Pñehan Naṣibaṭi na Ulemp (3.1-15)
5. Pwul mboṣ pbaañsaani (3.16-18)

<sup>1</sup> Nji \*Pawulu, na Filwanuṭ\*, na Timote ṅkpiitanan, an banfiyaarun nanwoon du Tetalonika amëban Naṣibaṭi Aṣin nja na Yetu \*Krittu Ajugun.

\* **1:1** *Filwanuṭ*: Balon baji badu'a kak Filut.

<sup>2</sup> Nñehan Naşibaŋi Aşin nja na Yetu Krittü Ajugun bawulan bnuura babot baŋooranan njaaş.

<sup>3</sup> An bayiŋun ŋi Krittü, nwo i kado kabeeb Naşibaŋi nwal bti ŋi uko wi nan. Uŋaan na nŋdo haŋ, ŋiki pfiyaar pi nan padëma dëm pya kë an bti nabot aŋaladaara njalad maakan.

<sup>4</sup> Uko mënŋ uŋu kë nji nŋup uko wi nan ŋi kadun ki banfiyaarun Naşibaŋi bti na mnlilan. Nji nŋdo haŋ ŋiki baji bahajanan kë an naşë mëbanaara mëban aliintan ŋi pfiyaar pi nan aji namiir ŋi unoor bti.

<sup>5</sup> Uko mënŋ bti uyuuj kë pwayëş pi Naşibaŋi pawo ptool : uwoo nahilna nawo bañaan bantaanun na pneej du pşih pi Naşibaŋi pi nakhajarun hënk.

<sup>6</sup> Kë jibi Naşibaŋi ajaan ado uko utool, aŋu bankhajananaŋ mnhaŋ ;

<sup>7</sup> an nankhajun hënkun, nalun kanoorfën na un. Uko mënŋ udolana wal wi Yetu Ajugun akwinaniin kapëna baŋi na nwanjuŋ nji nul njanwoon na mnhina,

<sup>8</sup> kawo ŋi bdoo bweek. Abi pweŋan banwoon baamme Naşibaŋi abot awo baanji baŋaş Uŋup Ulil Unuura wi Yetu Ajugun.

<sup>9</sup> Bakoba kakob kanwoon kaankba, kalow kaara di Ajugun, kalow mndëm na mnhina mi nul.

<sup>10</sup> Wal wi akbiin, ŋi unuur mënŋ, bañaan banwoon biki nul bti† badëmana, banfiyaarulun bti bamaŋa. An nawo ŋi bukuŋ mënŋan ŋiki nafiyaar uko wi nŋtupanaŋ ŋi a.

<sup>11</sup> Uko mënŋ ukaan kë nji nñehandëran Naşibaŋi nnuur bti, nahilna nawo bañaan bantaanun na mnwo mi adu'anaŋ. Nji nñehan ado na mnhina mi

---

† **1:10** *Bañaan banwoon biki nul* : Balon baji baŋiiniyaan nwanjuŋ.

nul natum na uşal wi pdo bnuura abot ado pfiyaar pi nan pawinana ti udo wi nan.

<sup>12</sup> Hënk, nadëman Yetu Ajugun, abot adëmanan. Uko mënt ukyuujun kë nayeenk bnuura bi Naşibaţi na bi Yetu Krittü Ajugun.

## 2

### *Ji ubi wi Ajugun*

<sup>1</sup> An bayiţun ti \*Krittü, kë ti uko wi ubi wi Yetu Krittü Ajugun na jibi nkyitun kañoga, nkooţan kooţ,

<sup>2</sup> nşal ni nan nawutan katar kagutla këme nayewla woli alon ajakan unuur wi nul ubani. Nakfiyaar baka woli badoo ji Naşibaţi aţupun baka, woli baţup uko mënt ti kadunan, këme baji npiitun baka, nakfiyaar baka.

<sup>3</sup> Nakdi nin ñaan alon adaaran ti uko undoli. Ji unuur mënt udo kaban, bañaan bapok Naşibaţi kalowa, ñaan i buţaan anwoon i kayeenk kakob kaweeek abot apën awinana.

<sup>4</sup> Ñaan mënt ajaan anaţara uko bti wi bajaan bado Naşibaţi këme wi bajaan badëman. Adoo ya te kado kaţo du \*Katoh Kaweeek ki Naşibaţi kaji ul awoon Naşibaţi.

<sup>5</sup> Naleşan bnuura kë dţiiniyaan uko mënt na an wi nhumun na an.

<sup>6</sup> Hënkun kë naşë me uko ummëbanun ñaan mënt kë aando pën awinana, kayoonk unuur wi nul uban.

<sup>7</sup> Na manjoonan, mnhina mi ñaan i buţaan mammeniinj mando bi kalemp lemp. Wal wi bakpënanun ammëbanulun tañ,

<sup>8</sup> wi wi akpënuŋ kawinana. Yetu Ajugun abi wal mënŋ na mndëm mi nul katoka na uyook umpënnuŋ ƚi mntumul kaba na a.

<sup>9</sup> Naaŋ i buŋaan mënŋ abile, abi na mnhina mi \*Fatana, ado uko uweek maakan, mlagre na iko iñonjarënaan kaguurna bañaan.

<sup>10</sup> Aŋëpna ƚi iko yi kaguuru kado bankneemuŋ buŋaan ƚiki baanyeenk manjoonan abot awo baanjal ma, mul manwoon lah i kabuuran baka.

<sup>11</sup> Ukaan ƚi Naŋibaŋi ayil du baka mnhina mankneemanuŋ baka, bahilna bafiyaar nŋilan.

<sup>12</sup> Hënk bañaan bti bampokuŋ pfiyaar manjoonan aŋë lilan ƚi uko unwoon uunwo uŋool, Naŋibaŋi akob baka.

### *Pmëban kaliint ƚi pfiyaar*

<sup>13</sup> An bayiŋun biki Ajugun anjalun, nwo i kado kabeeb Naŋibaŋi nnuur bti ƚi uko wi nan. Nawo ƚi bateek biki Naŋibaŋi adatuŋ abuuran, \*uhaaŋ wi nul udolan ƚi nawo bañaan bayimanaan, nafiyaar manjoonan.

<sup>14</sup> Uko mënŋ wi wi aduuranaŋ wi nŋupanaŋ Uŋup Ulil Unuura nahilna nayeenk mndëm mi Yetu \*Krittu Ajugun.

<sup>15</sup> An bayiŋun, namëbaan keeri naliintan nado kaŋaŋ bnuura udolade wi njukananaŋ wal wi nwoon du an, këme wal wi npiitanaŋ piit ƚi wa.

<sup>16</sup> Nñehan Yetu Krittu Ajugun ul ƚi uleeful, na Naŋibaŋi Aŋin nja anjalun nja abot aŋooran nja nhaaŋ te mnto akuŋ aŋëpna ƚi bnuura bi nul awulun mnhaŋ ƚi iko inuura inkmbiin,

<sup>17</sup> aŋooranan nhaaŋ abot adolan naliint ƚi uko bti wi nakdolun abot aŋup unuura.

### 3

#### *Pñehandër bi Pawulu*

<sup>1</sup> An bayiṭun ɥi \*Krittu, ɣbaañṣaan kaji na an nañehandërun Naṣibaṭi, uṭup wi Ajugun uhilna udo kaniinka niink dko, bañaan badoki bawin mndëm manwoon ɥi wa jibi an nadolon.

<sup>2</sup> Nañehandërun kak Naṣibaṭi ado ɣbuur ɥi iñen yi bañaan baṇoṭ bado buṭaan ; na manjoonan mënṭ bañaan bti bafiyaarulon.

<sup>3</sup> Ajugun aji do uko wi ajakuṅ: adolan naliint ɥi pfiyaar pi nan kabot kabuuranan ɥi \*nawuṭaan.

<sup>4</sup> Kë ɥi uko wi nan, ɣfiyaar ɥi Ajugun kë uko wi ɣṭu'anaṅ pdo naji nado wa, abot aluṅ kadola do wa.

<sup>5</sup> Nñehan Ajugun adek ɣhaaṣ ɣi nan ɥi pɣal Naṣibaṭi na ɥi pmiir ji Krittu.

#### *Pṭu kabaṭ ɥi ulemp*

<sup>6</sup> An bayiṭun ɥi \*Krittu, ɥi katim ki Yetu Krittu Ajugun ɣṭu'an nalow ñaan anwoon ɥi mnwo mnwuṭaan, manwoon maanṭok na udolade wi nayeenknun ɥi un.

<sup>7</sup> Name bnuura jibi nawo i kaligṣënun. Wi ɣwoon du an, naanwinun kë ɣwo ɥi mnwo mnwuṭaan.

<sup>8</sup> Nñenji na nin ñaan alon awulun ɣde, ɣbaa ṭëp ṭëp ataman ɥi unoor, alemp pnak na utejan kawutna kawo pkuṅ pi alon ɥi an.

<sup>9</sup> Uko wi ɣwoon uṭenun kë ɣhil lah kaji han, aṣë ɣal mnwo mi nun manwo uko wi nakdoon kaligṣën.

<sup>10</sup> Hënk di uwoon, wi ɣwoon na an ɣṭupan aji : « Anwoon aandi ulemp awutan kade. »

<sup>11</sup> Kë ɣṣë tiink kë ɥi an, uka biki mnwo manwoon mnwuṭaan, bañaan banwoon baandi ulemp aṣë ji

baneejan mntum mi baka ti uko unwoonj uunkten baka.

<sup>12</sup> Nkooṭ bañaan bakanj mēntan ti Yetu Krittū Ajugun bado kalempar na byompan uko wi bakdeenj.

<sup>13</sup> Kē an bayiṭun, nawutan kado kayoont iñen ti pdo bnuura.

<sup>14</sup> Woli alonj ti an apok pṭaş uko wi ṅpiitunj ti, naṭupan wa naşē nawut kaka nin uko ulonj na a, ahilna akowa.

<sup>15</sup> Kē naşē wo biki kawut pjeja ji ñaan i naşooradunj, naṭiiniin na a ji ayiṭan, nakakana ti bgah.

### *Nṭup ṅbaañşaani*

<sup>16</sup> Nñehan Ajugun anjaan aṭooran bañaan ṅhaaş, aṭooran ṅa ṅwal bti na ti iko bti. Awoon na an bti.

<sup>17</sup> Npiit ṅbaañşaani ṅi, ṅji Pawulu dpiitunj ṅa na kañen ki naan. Hēnk di di njaan kado ti ikaarta bti.

<sup>18</sup> Dñehan Yetu \*Krittū Ajugun awulan an bti bnuura bi nul.

**Ulibra wi Naşibaṭi**  
**New Testament and Shorter Old Testament in**  
**Mankanya**

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mankanya

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mankanya

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 30 Dec 2021

a40dd8c3-0687-5ed7-bd1a-ef16ae8e3b9c